



## Chính Sách Khiếu Nại

4.50.030-P

Chúng ta biết rằng khi các gia đình tham gia với trường học của con cái họ, trẻ em có nhiều khả năng để đạt thành công trong học tập, tốt nghiệp trung học, phát triển sự tự tin và thể hiện các hành vi xã hội một cách tích cực. Khi chúng ta đặt trẻ em làm trọng tâm trong các quyết định và hành động của mình, chúng ta có thể mang đến những kinh nghiệm tốt hơn cho tất cả các em học sinh và gia đình. Chúng ta cũng biết rằng khu học chánh của chúng ta có thể có nhiều phức tạp và các gia đình và học sinh sẽ có những thắc mắc và đôi khi lo lắng về chương trình giảng dạy, lớp học, chương trình và các trải nghiệm khác của chúng ta. Khu Học Chánh Portland hoan nghênh những thể hiện biểu lộ sự quan tâm như những cơ hội để học hỏi, xác định rõ các ý định của chúng ta, và tham gia vào việc cải tiến liên tục để mang lại lợi ích cho tất cả các em học sinh. Chúng tôi hoan nghênh những cuộc đối thoại đó và hy vọng rằng tất cả người lớn, bao gồm các nhà giáo dục thuộc PPS và các nhân viên khác, sẽ mô hình hóa các giá trị cốt lõi của chúng ta - bao gồm sự tôn trọng, các mối quan hệ, sự trung thực và chính trực, sự cộng tác và cam kết mạnh mẽ đối với việc công bằng chủng tộc và công bằng xã hội - khi chúng ta có những cuộc đối thoại này.

Khi một học sinh hoặc gia đình có một mối quan tâm, chúng tôi khuyến khích một cuộc đối thoại trực tiếp với các nhà giáo hoặc bộ phận liên quan trực tiếp đến vấn đề đó. Có nhiều nhân viên khác của Học khu cũng có thể giúp đỡ, kể cả các nhân viên trong ban Giám Hiệu nhà trường là những người giám sát cụ thể các trường học hoặc các bộ môn. Học khu cũng có một trang mạng điện toán Liên lạc giữa Học khu và Gia đình ([District and Family Liaison](#)), nơi có thể giúp các gia đình truy cập các thông tin, kết nối với các nhân viên của Học khu, và giúp giải quyết các mối quan tâm.

Chúng tôi cũng cung cấp cho các học sinh và gia đình PPS, và tất cả những người cư trú trong cộng đồng Học Khu PPS một quy trình Khiếu Nại Chính Thức. Bản văn chính sách này và chỉ thị hành chính kèm theo mô tả chi tiết rõ ràng hơn cho quy trình đó. Tất cả các bên liên quan đến Khiếu Nại Chính Thức sẽ được đối xử và đối xử với những người khác một cách tôn trọng và giữ gìn nhân phẩm, và Học Khu sẽ hỗ trợ những người khiếu nại để quá trình này được dễ dàng tiếp cận, minh bạch và phản ánh sự cam kết mạnh mẽ của chúng tôi đối với công bằng chủng tộc và công bằng xã hội. Học Khu sẽ giải quyết các khiếu nại trong thời hạn nhanh nhất có thể được và tuân theo luật lệ của tiểu bang.

Học Khu sẽ tạo ra những môi trường thân thiện phản ánh và hỗ trợ sự đa dạng về chủng tộc, sắc tộc và tình trạng dân số của học sinh và cộng đồng. Mục tiêu của Học Khu là có một quy trình khiếu nại có thể được dễ dàng tiếp cận và được đón nhận cho tất cả các học sinh, các phụ huynh/người giám hộ và các thành viên trong cộng đồng PPS của chúng ta.

### I. Các Khiếu Nại Chính Thức: Khả năng Tiếp cận; Huấn luyện; và các Báo Cáo Hàng Năm

- A. Giải thích đầy đủ về thủ tục khiếu nại, bao gồm tất cả các mẫu đơn, sẽ có sẵn tại văn phòng hành chính của Học Khu và trên trang chủ của trang mạng điện toán Giải quyết Xung đột của Học khu [tại đây](#).

## 1. Các Khiếu Nại Chính Thức

Chính sách này cung cấp quy trình giải quyết các khiếu nại theo yêu cầu của Quy tắc Hành chính Oregon số 581-022-2370, bao gồm, nhưng không giới hạn, các khiếu nại liên quan đến:

- a) Các tiêu chuẩn trong giảng dạy và thực hành
  - (1) Chương trình giảng dạy
  - (2) Các chiến lược giảng dạy
  - (3) Bài Thi
  - (4) Tư vấn
  - (5) Quy mô lớp học
  - (6) Các chương trình giáo dục thay thế
  - (7) Các tài liệu giảng dạy
  - (8) Tuân thủ các tiêu chuẩn của tiểu bang
- b) Giáo dục đặc biệt
- c) Sức khỏe và an toàn
- d) Các cơ hội giáo dục bình đẳng
- e) An toàn cho các môn thể thao
- f) Kiểm chế và/hoặc lẫn tránh
- g) Thành kiến hoặc phân biệt đối xử trong giáo dục
- h) Trả thù một học sinh hoặc phụ huynh/người giám hộ
- i) Không điều tra các khiếu nại về sự thiên vị

- B.** Thông tin liên quan đến quy trình khiếu nại sẽ dễ dàng tiếp cận đối với các thành viên của cộng đồng trường học và dễ sử dụng.
- C.** Học Khu sẽ cung cấp việc huấn luyện cho ban giám hiệu của cơ sở trường học và nhân viên được sự chỉ định của Học Khu về cách giải quyết các khiếu nại chính thức theo chính sách này, cũng như chỉ thị hành chính 4.50.031-AD.
- D.** Bởi vì các khiếu nại có thể là một chỉ số quan trọng về sự kiện toàn của một tổ chức, Giám đốc Khu Học chánh sẽ cung cấp cho Hội đồng Giáo dục ít nhất hàng năm các dữ liệu về các xu hướng, các vấn đề mới nổi và các đáp ứng của học khu, cũng như đánh giá về quy trình của việc khiếu nại chính thức.

## II. HẠN ĐỊNH THỜI GIAN

- A.** Để điều tra một khiếu nại trong khi sự ghi nhớ vẫn còn mới mẽ và nhiều khả năng có thể có được các nhân chứng và tài liệu, một đơn khiếu nại phải được nộp trong các giới hạn về thời gian như sau:
  - 1. Trong thời hạn hai năm kể từ khi xảy ra hành vi vi phạm bị cáo buộc hoặc sự việc trái pháp luật hoặc người khiếu nại phát hiện ra hành vi vi phạm bị cáo buộc hoặc sự việc trái pháp luật. Đối với các sự việc đang tiếp diễn, thời hạn kể từ ngày xảy ra sự việc gần đây nhất; HOẶC

2. Trong vòng một năm sau khi người học sinh bị ảnh hưởng đã tốt nghiệp, đã chuyển đi, hoặc rời khỏi Học Khu, tùy theo thời điểm nào muộn hơn.
- B.** Thời gian để nộp các đơn khiếu nại chính thức có thể được Học Khu gia hạn đối với các khiếu nại về các vấn đề quan trọng đối với sự an toàn của học sinh, bao gồm cả những vấn đề phát sinh từ hành vi sai trái của nhân viên, hành vi hoặc tổ chức thực hiện lạm dụng tình dục, hoặc các cáo buộc khác gây tổn hại cho các học sinh.
- C.** Việc nhận được đơn khiếu nại bằng văn bản bắt đầu thời hạn 90 ngày để giải quyết các khiếu nại theo chính sách này.

### III. ĐIỀN MỘT ĐƠN KHIẾU NẠI CHÍNH THỨC

#### A. BƯỚC 1:

1. Đơn khiếu nại bằng văn bản phải được nộp cho điều phối viên phụ trách khiếu nại của Học Khu bằng thư gửi qua bưu điện, điện thư, hoặc đơn khiếu nại bằng văn bản ([written complaint form](#)). Đơn khiếu nại phải bao gồm tên và thông tin liên lạc của người khiếu nại, mô tả mối quan tâm và tên của học sinh, nếu có. Sẽ rất hữu ích nếu đơn khiếu nại bằng văn bản cũng bao gồm tên của bất kỳ bên nào khác có liên quan, bao gồm cả nhân chứng; mô tả các nỗ lực để giải quyết mối quan tâm; và các đề nghị để giải quyết. Người khiếu nại sẽ nhận được văn bản xác nhận đã nhận được sự khiếu nại trong thời hạn 5 ngày kể từ ngày gửi đơn khiếu nại.
2. Trong hầu hết các tình huống, một vị lãnh đạo Học khu của trường có liên quan, hoặc vị lãnh đạo của bộ phận thích hợp, sẽ chịu trách nhiệm điều tra và trả lời khiếu nại ở Bước 1. Giám đốc khu Học chánh có thể chỉ định một người khác để ra quyết định ở Bước 1 nếu thích hợp.
3. Tất cả các khiếu nại chính thức sẽ nhận được một quyết định bằng văn bản giải quyết từng mối quan tâm được nêu ra và nêu rõ lý do cho quyết định của Học Khu trong vòng 30 ngày kể từ ngày nhận được đơn khiếu nại, trừ khi các bên đồng ý kéo dài thời hạn. Giải pháp sẽ bao gồm thông tin về các bước tiếp theo trong tiến trình khiếu nại.
4. PPS chấp nhận các đơn khiếu nại chính thức ẩn danh liên quan đến các hạng mục Division 22 qua điện thư qua địa chỉ [hiddencomplaints@pps.net](mailto:hiddencomplaints@pps.net) và điện thoại theo số 503-916-3462. Những người khiếu nại ẩn danh nên cung cấp càng nhiều thông tin càng tốt khi khiếu nại. PPS sẽ điều tra mọi khiếu nại, kể cả khiếu nại ẩn danh, một cách đầy đủ nhất có thể được.

### IV. ĐIỀN ĐƠN KHÁNG NGHỊ

#### A. BƯỚC 2: KHÁNG NGHỊ ĐẾN GIÁM ĐỐC HỌC KHU

Nếu vấn đề giải quyết không được người khiếu nại hài lòng, người khiếu nại có thể yêu cầu Giám đốc Học khu xem xét lại. Yêu cầu xem xét sẽ được gửi bằng văn bản trong vòng 10 ngày kể từ ngày người khiếu nại nhận được quyết định ở Bước 1.

1. Sau khi xem xét lại các tài liệu đã nộp hoặc thu thập trước đó và sau khi tiến hành xem xét bổ sung, nếu thấy cần thiết, Giám đốc Học khu hoặc người được chỉ định sẽ ban hành một quyết định bằng văn bản giải quyết việc xem xét từng mối quan tâm được nêu ra và lý do đưa ra quyết định và cung cấp quyết định bằng văn bản cho người khiếu nại, theo OAR 581-022-2370. Tất cả các khiếu nại được gửi đến Giám đốc Học khu sẽ nhận được quyết định bằng văn bản trong vòng 30 ngày kể từ ngày nhận được yêu cầu xem xét lại. Quyết định sẽ bao gồm thông tin về các bước để kháng nghị thêm theo chính sách này.
2. Khi nhận được quyết định của Giám đốc Học khu, nếu người khiếu nại muốn tiếp tục kháng nghị, người khiếu nại có thể kháng nghị lên Hội đồng.

## **B. BƯỚC 3: KHÁNG NGHỊ ĐẾN HỘI ĐỒNG GIÁO DỤC PPS**

Hội đồng sẽ bỏ phiếu về kháng nghị trong vòng 30 ngày kể từ ngày có văn bản yêu cầu kháng nghị quyết định của Giám đốc Học khu. Hội đồng sẽ có đầy đủ hồ sơ bằng văn bản về các quyết định ở Bước 1 và Bước 2. Nhân viên của Học khu và người khiếu nại sẽ trao đổi bất kỳ thông tin cơ sở nào khác bằng văn bản mà họ dự định trình bày với Hội đồng tại phiên xử phúc thẩm ít nhất 24 giờ trước phiên xử. Nếu thông tin mới được cung cấp ít hơn 24 giờ trước phiên điều trần của Hội đồng, người khiếu nại có thể yêu cầu gia hạn thời gian. Người khiếu nại có thể cung cấp lời khai khi kháng nghị được xét xử. Hội đồng sẽ quyết định rằng quyết định của Giám đốc Học khu là:

1. Xác nhận quyết định và sẽ không thực hiện thêm hành động nào; hoặc
2. Đảo ngược quyết định và có thể ra lệnh cho Giám đốc Học khu thực hiện các bước thay thế hoặc hướng hành động khác. Trong phạm vi sửa đổi quyết định của Giám đốc Học khu, Hội đồng Giáo dục sẽ đưa ra quyết định cuối cùng để giải quyết từng mối quan tâm được nêu ra trong đơn khiếu nại và bao gồm lý do cho quyết định của Học khu.

Nếu người khiếu nại không hài lòng với quyết định của Hội đồng Giáo dục, người khiếu nại có thể nộp đơn kháng cáo lên Bộ Giáo dục Oregon (ODE) theo sự cho phép của chính sách OAR 581-022-2370 (4) (b) và OAR 581-002-0005 .

## **C. Các Hình Thức Khiếu nại Khác**

Các khiếu nại về Hành vi Tình dục và Phân biệt Đối xử Tình dục cần được chuyển đến Văn phòng Tiêu đề IX [tại đây](#).

Các khiếu nại hoặc báo cáo về bạo hành trẻ em cần được chuyển thẳng đến đường dây nóng Bạo Hành Trẻ Em theo số 1-855-503-SAFE, cũng như cho nhân viên lãnh đạo của PPS.

Thông tin thêm về các nguồn hỗ trợ giải quyết xung đột có thể được tìm thấy [tại đây](#).

#### **D. Các điều khoản khác**

1. Học khu sẽ cung cấp các dịch vụ dịch thuật và thông dịch và các phương tiện hợp lý khác để hỗ trợ những người khiếu nại thông qua quy trình Khiếu nại Chính thức. Học khu sẽ không cung cấp nguồn hỗ trợ về Tư vấn pháp lý.
2. Người được phân công đại diện của Học khu để điều tra và trả lời khiếu nại cần phải tránh mọi xung đột lợi ích, hoặc sự hiện diện của xung đột lợi ích.
3. Người khiếu nại có thể đưa người biện hộ hoặc người hỗ trợ đến bất kỳ một cuộc họp hoặc thủ tục tố tụng nào.
4. Nghiêm cấm việc trả đũa bất kỳ người nào nộp đơn khiếu nại hoặc tham gia vào quá trình khiếu nại. Trả đũa nghĩa là bất kỳ hành động nào cố ý ngăn cản một người hợp lý tham gia vào quá trình này. Bất kỳ ai tin rằng họ đã bị trả thù nên báo cáo ngay cho Giám đốc Học khu hoặc Hội đồng Giáo dục PPS.
5. Học khu sẽ chia sẻ với những người khiếu nại càng nhiều thông tin càng tốt về những phát giác của cuộc điều tra và Học khu sẽ chia sẻ kết quả việc điều tra các khiếu nại của Học khu trong mọi trường hợp. Tuy nhiên, PPS thường bị ngăn cấm tiết lộ các thông tin cụ thể về biện pháp kỷ luật được thực hiện đối với một nhân viên hoặc học sinh có liên quan đến khiếu nại. Hội đồng Giáo dục sẽ nghe các khiếu nại liên quan đến học sinh và nhân viên trong một phiên họp kín trừ khi nhân viên hoặc học sinh/gia đình yêu cầu có một phiên họp công khai.
6. Nếu Học khu không đáp ứng được với các thời hạn quy định trong chính sách này, người khiếu nại có thể khiếu nại với Hội đồng Giáo dục PPS hoặc Bộ Giáo dục Tiểu bang Oregon. Các mốc thời gian có thể được kéo dài theo thỏa thuận giữa người khiếu nại và Học khu. Ví dụ, điều này có thể cần thiết nếu có nhiều nhân chứng để phỏng vấn, nhân chứng chính không có mặt vì ngày nghỉ, nghỉ phép, v.v. hoặc nếu một cuộc họp Hội đồng Giáo dục nào đó mà người khiếu nại không thể có mặt.
7. Như đã được dùng trong văn bản chính sách này, “các ngày” sẽ được tính là “ngày theo lịch”. Bất kỳ khoảng thời gian nào đáp ứng theo chính sách này rơi vào cuối tuần hoặc ngày lễ hợp pháp sẽ được dời sang ngày làm việc tiếp theo.
8. Học khu có thể không thể bảo đảm giữ được bí mật về tên của

những người nộp đơn khiếu nại theo chính sách này.

9. Nếu một khiếu nại cáo buộc hành vi sai trái của nhân viên nằm ngoài phạm vi của chính sách này, điều phối viên phụ trách khiếu nại sẽ thông báo bằng văn bản cho Giám đốc Học khu về việc có đơn khiếu nại đó, và Học khu sẽ cố gắng trả lời kịp thời cho đơn khiếu nại.
10. Các nhân viên hiện tại và đã nghỉ việc không được khiếu nại theo chính sách này về các điều khoản, các điều kiện hoặc tình trạng công việc của họ.
11. Các đơn khiếu nại đã nộp, đã được điều tra và đã phúc đáp trước đó và việc kháng cáo đã xong hoặc thời gian để kháng cáo đã hết sẽ không được hoàn lại khi khiếu nại liên quan đến một sự việc hoặc vấn đề cụ thể đã được giải quyết thông qua thủ tục Khiếu nại Chính thức.
12. Các cáo buộc bổ sung được đưa ra trong tiến trình Bước 2 sẽ không được xem xét cùng với khiếu nại ban đầu. Người nộp đơn khiếu nại sẽ được thông báo rằng cáo buộc mới sẽ không được giải quyết như một phần của phản hồi trong Bước 2 và cáo buộc này phải được nộp dưới dạng đơn khiếu nại mới với điều phối viên phụ trách khiếu nại của Học khu.
13. Bởi vì Hội đồng Giáo dục đóng vai trò là người ra quyết định cuối cùng trong lần kháng nghị ở Bước 3, các thành viên Hội đồng không được cố ý bắt đầu hoặc tiếp tục liên lạc với những người khiếu nại về chủ đề khiếu nại hoặc điều tra độc lập các cáo buộc trong đơn khiếu nại sau khi họ nhận thấy rằng một khiếu nại đã được nộp. Nhân viên Học khu sẽ thường xuyên thông báo cho các thành viên Hội đồng Giáo dục về các khiếu nại chính thức mới được nộp.

#### **E. Các khiếu nại đối với Giám đốc Học khu hoặc các thành viên của Hội đồng Giáo dục**

Bất cứ khiếu nại nào cáo buộc về hành vi sai trái cá nhân của Giám đốc Học khu (nhưng không phải hành động của Học khu mà Giám đốc Học khu có thể chịu trách nhiệm cuối cùng với tư cách là giám đốc điều hành của Học khu) sẽ được giám sát bởi Hội đồng Giáo dục.

Các thành viên trong Hội đồng Giáo dục là những người tình nguyện phục vụ với tư cách được bầu và chịu trách nhiệm trước công chúng trong khu Học chánh Portland về các hành động và vị trí của họ theo chính sách. Khiếu nại cáo buộc vi phạm đạo đức hoặc vi phạm pháp luật đối với một cá nhân là thành viên Hội đồng Giáo dục nên được gửi đến Chủ tịch Hội đồng, người sẽ chuyển những vấn đề này tới các cơ quan thích hợp có thẩm quyền của chính phủ hoặc một bộ phận thứ ba

nếu đa số Hội đồng Giáo dục chấp thuận lời giới thiệu. Các khiếu nại liên quan đến vi phạm đạo đức hoặc vi phạm pháp luật đối với Chủ tịch Hội đồng Giáo dục nên được gửi đến (các) Phó Chủ tịch Hội đồng, người sẽ chuyển những vấn đề này tới các cơ quan có thẩm quyền thích hợp của chính phủ hoặc một bộ phận thứ ba nếu đa số Hội đồng chấp thuận lời giới thiệu. Nếu một bộ phận thứ ba điều tra khiếu nại, sau khi nhận được kết quả điều tra, Hội đồng bảo đảm trong vòng 30 ngày sẽ có biện pháp, nếu có trong một phiên họp công khai.

#### **F. Các khiếu nại được gửi đến các thành viên của Hội đồng Giáo dục**

Các thành viên trong Hội đồng Giáo dục nhận được các khiếu nại chính thức từ các thành phần hoặc nhân viên sẽ chuyển đơn khiếu nại đến điều phối viên phụ trách khiếu nại của Học khu. Các thành viên hội đồng sẽ chuyển các khiếu nại không chính thức đến trường học hoặc bộ phận thích hợp để giải quyết việc liên quan.

### **V. CÁC QUYỀN KHÁNG NGHỊ THÊM**

Nếu bất kỳ khiếu nại nào cáo buộc việc vi phạm Quy tắc Hành chính Oregon (OAR) Chương 581, Hạng mục 22 (Tiêu chuẩn), Quy chế Sửa đổi Oregon (ORS) 339.285 đến 339.383 hoặc OAR 581-021-0550 đến 581-021-0570 (Nghiêm cấm và Bảo mật), hoặc ORS 659.852 (Trả thù), và khiếu nại không được giải quyết thông qua quy trình khiếu nại, người khiếu nại, là học sinh, phụ huynh hoặc người giám hộ của học sinh đang theo học tại một trường học trong Học khu, hoặc một người cư trú trong Học khu, có thể kháng nghị quyết định cuối cùng của Học khu lên Phó Giám đốc Chỉ thị Công cộng như đã được nêu trong Quy tắc Hành chính Oregon (OAR) 581- 002-0005.

Nếu đơn khiếu nại cáo buộc phân biệt đối xử theo ORS 659.850 (Phân biệt Đối xử trong Giáo dục), người khiếu nại có thể kháng nghị quyết định cuối cùng của Học khu lên Bộ Giáo dục Oregon hoặc có thể nộp đơn khiếu nại trực tiếp với Bộ Giáo dục Hoa Kỳ mà không cần phải thực hiện các thủ tục của Học khu theo Chính sách này.

Ngoài việc sử dụng thủ tục khiếu nại của Học khu, các khiếu nại về Giáo dục Đặc biệt có thể được gửi trực tiếp đến Bộ Giáo dục Oregon. Người khiếu nại đồng thời phải gửi một bản sao đơn khiếu nại đến Học khu và Sở Giáo dục.

Thông qua 11/2014; Đã Tu chỉnh 6/12/18, 15/6/2021

---

#### **Tham chiếu Pháp lý(s):**

[ORS 192.610 to 192.690](#)  
[ORS 332.107](#)  
[ORS 339.285 to 339.383](#)  
[ORS 659.852](#)  
[OAR 581-022-2370](#)